**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ "ЗАПОРІЗЬКА ПОЛІТЕХНІКА"**

**кафедра теорії та практики перекладу**

СИЛАБУС

**навчальної дисципліни**

**ОК – 4ф**

**практичний курс другої іноземної мови (французької)**

Рівень вищої освіти: Другий (магістерський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша *–* англійська

Освітня програма: Германські мови та літератури (переклад включно)

Кваліфікація: Магістр філології

м. Запоріжжя – 2023

| 1. **Загальна інформація** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Назва дисципліни** | | Обов’язкова навчальна дисципліна "Практичний курс другої іноземної мови(французька)**"** відповідає робочому навчальному плану (код ОПП ОК 4). | | |
| **Рівень вищої освіти** | | Другий (магістерський) рівень | | |
| **Викладач** | | Лут Катерина Анатоліївна, кандидат філологічних наук, доцент | | |
| **Контактна інформація викладача** | | Телефон кафедри: 061 769 - 85 - 89,  E-mail кафедри: kafedra\_pereklad@zntu.edu.ua | | |
| **Час і місце проведення навчальної дисципліни** | | За розкладом | | |
| **Обсяг дисципліни** | | Загальна кількість годин на рік– 345 (165/180), кредитів – 11,5 (5,5/6). Із них: практичних – 120 (60/60), самостійна робота – 225 (105/120). Вид контролю - екзамен | | |
| **Консультації** | | Згідно з графіком консультацій | | |
| **2. Пререквізіти і постреквізіти навчальної дисципліни** | | | | |
| **Пререквізити**: "Практичний курс другої іноземної мови(французька)**"**  **Постреквізити**: відсутні | | | | |
| **3. Характеристика навчальної дисципліни** | | | | |
| Дисципліна є проміжною для будь-якої філологічної освіти в цілому та для германського мовознавства зокрема. Вона є логічним продовженням для опанування всім курсом другої іноземної мови та всіма іншими дисциплінами германського мовознавства – як практичного (основна та друга іноземні мови), так і теоретичного порядку.  **Компетентності**, яких набуває студент при вивченні.  **Загальні компетентності (ЗК):**  **ЗК-1** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.  **ЗК-2** Здатність бути критичним і самокритичним.  **ЗК-3** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.  **ЗК-4** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.  **ЗК-5** Здатність працювати в команді та автономно.  **ЗК-6** Здатність спілкуватися іноземною мовою**.**  **ЗК-8.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.  **ЗК-9.** Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.  **ЗК-10.** Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності).  **ЗК-12.** Здатність генерувати нові ідеї (креативність).  **Спеціальні (фахові компетентності)** **(СК):**  **СК-8.** Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.  **СК-10.** Володіння двома іноземними мовами відповідно до загальноєвропейських стандартів мовної освіти (CEFR): рівень С1 для першої (англійська) мови, рівень В2 – для другої мови.  **СК-11.** Здатність здійснювати двосторонній (усний і письмовий) переклад з іноземної мови на рідну та з рідної на іноземну з огляду на коректне використання лексико-граматичних трансформацій.  **Програмні результати навчання** **(ПРН)**  **ПРН-1.** Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.  **ПРН-2.** Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.  **ПРН-6**. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.  **ПРН-9.** Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.  **ПРН-10**. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації)  **ПРН-12.** Дотримуватися правил академічної доброчесності.  **ПРН-14.** Створювати, аналізувати та редагувати тексти різних стилів і жанрів. | | | | |
| **4. Мета вивчення навчальної дисципліни** | | | | |
| Формувати у студентів загальні комунікативні мовленнєві компетенції (лінгвістичну, соціолінгвістичну і прагматичну) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному середовищі; сприяти у студентів розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволятиме їм продовжувати навчання в академічному і професійному середовищі й після отримання диплома про вищу освіту; визначати позицію і точку зору мовця; розрізняти різні стилістичні регістри в усному та письмовому спілкуванні з носіями мови, друзями, незнайомцями, колегами, працедавцями і з людьми різного віку і соціального статусу, маючи при цьому різні наміри спілкування | | | | |
| **5. Завдання вивчення дисципліни** | | | | |
| - розвинути комунікативні та когнітивні навички;  - навчити розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію в ході обговорень, дебатів, офіційних доповідей, лекцій, бесід, що за темою пов'язані з навчанням і спеціальністю;  - розуміти тексти, пов'язані з навчанням та спеціальністю, з підручників та інших джерел, розуміти намір автора тексту і комунікативні наслідки висловлювання;  - засвоїти граматичні правила визначених тем;  - оволодіти правилами професійного листування ;  - вміти читати та перекладати тексти за програмною тематикою;  - писати зрозумілі, деталізовані тексти різного спрямування, пов'язані з особистою та професійною сферами, писати з високим ступенем граматичної коректності резюме, мотиваційний лист;  - розуміти французьке монологічне та діалогічне мовлення за програмною тематикою;  - продукувати міні-діалоги та монологи у ситуативній комунікації . | | | | |
| **6. Зміст навчальної дисципліни** | | | | |
| Основними формами навчальної роботи при вивченні дисципліни є практичні заняття. Вони проводяться з базових питань політичних установ Французької Республіки, державного і адміністративного устрою країни, відомості про Францію як п’яту республіку, функціонування різних асоціацій, соціального життя Франції засобів оформлення професійної та дипломатичної кореспонденції, містять узагальнений лінгво-країнознавчий матеріал. У процесі проведення практичних занять увага концентрується на найбільш складних питаннях досліджуваної теми, додаються рекомендації для самостійної роботи над відповідними темами. Обов’язкова навчальна дисципліна "Практичний курс другої іноземної мови(французька)**"** викладається за кредитно-модульною системою організації навчального процесу. Тематика дисципліни розрахована на 4 змістовних модуля, які містять 16 тем.  **Змістовий модуль 1.** *Соціальне життя Франції.*  **Тема 1.** **Читання.** **Вивчаюче читання. Лексичний тренінг.**  **Тема 1. Читання.** **Вивчаюче читання. Лексичний тренінг.**   1. «Французька сім’я». 2. «Права людини та права жінок». 3. «Французька молодь».   **Тема 2. Граматика. Граматичний тренінг.**  1.Subjonctif .  2.Узгодження часів дійсного способу.  **Тема 3. Розмовна практика. Ситуативна комунікація. Продукування діалогів.**  1. Обговорення тематичних питань.  2.прослуховування тематичних аудіо матеріалів, перегляд автентичних відеоматеріалів.  3. Міні-діалоги.  **Тема 4. Індивідуальні тематичні презентації.**  **Змістовий модуль 2.** *Робота, здоров’я та відпочинок французів*  **Тема 1. Читання.** **Вивчаюче читання. Лексичний тренінг.**  1. «Медицина у Франції»  2.«Прибутки Французів».  3. «ЗМІ Франції».  4.«Захист навколишнього середовища».  **Тема 2. Граматика. Граматичний тренінг.**  1. Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі.  **Тема 3. Розмовна практика. Ситуативна комунікація. Продукування діалогів.**  1. Обговорення тематичних питань.  2.прослуховування тематичних аудіо матеріалів, перегляд автентичних відеоматеріалів.  3. Міні-діалоги.  **Тема 4. Індивідуальні тематичні презентації.**  **Змістовий модуль 3.** *Французька республіка на світовій арені*  **Тема 1.** **Читання.** **Вивчаюче читання. Лексичний тренінг.**  1. «Символи та національні свята Франції».  2. «Політичні установи 5-ї Республіки». «Президенти Франції»  3. «Європейська спільнота».  4. « Франкофонія».  **Тема 2. Граматика. Граматичний тренінг.**  1. Subjonctif .  2.Passé antérieur.  3.Futur antérieur.  **Тема 3. Розмовна практика. Ситуативна комунікація. Продукування діалогів.**  1. Обговорення тематичних питань.  2. Прослуховування тематичних аудіо матеріалів.  3.Перегляд автентичних відеоматеріалів.  4.Міні-діалоги.  **Тема 4. Індивідуальні тематичні презентації.**  **Змістовий модуль 4.** *Професійна та дипломатична кореспонденція.*  **Тема 1.** **Читання.** **Вивчаюче читання. Лексичний тренінг.**   1. «Професійна кореспонденція». 2. «Дипломатична кореспонденція».   **Тема 2. Граматика. Граматичний тренінг.**  1. Типи підрядних умовних речень.  2.Синонімічні конструкції умовним реченням.  **Тема 3. Розмовна практика. Ситуативна комунікація. Продукування діалогів.**  1. Обговорення тематичних питань.  2. Прослуховування тематичних аудіо матеріалів.  3.Перегляд автентичних відеоматеріалів.  4.Міні-діалоги.  **Тема 4. Індивідуальні тематичні презентації.** | | | | |
| 1. **План вивчення навчальної дисципліни** | | | | |
| ***№ тижня*** | ***Назва теми*** | | ***Форми організації навчання*** | ***К-сть годин*** |
| 1 | *Соціальне життя Франції:* Французька сім’я.  Граматика: Subjonctif | | Практичне заняття | 4 |
| 2 | *Соціальне життя Франції:* Французька сім’я.  Граматика: Subjonctif  Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | | Практичне заняття | 4 |
| 3 | *Соціальне життя Франції:* Права людини та права жінок  Граматика: Subjonctif | | Практичне заняття | 4 |
| 4 | *Соціальне життя Франції:* Права людини та права жінок  Граматика: Subjonctif  Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | | Практичне заняття | 4 |
| 5 | *Соціальне життя Франції:* Французька молодь  Граматика: Узгодження часів дійсного способу | | Практичне заняття | 4 |
| 6 | *Соціальне життя Франції:* Французька молодь  Граматика: Узгодження часів дійсного способу  Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | | Практичне заняття | 4 |
| 7 | *Соціальне життя Франції:* Індивідуальні тематичні презентації. Тест. Поточний контроль.  Розбір типових помилок. | | Практичне заняття | 4 |
| 8 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів.* Медицина у Франції  Граматика: Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі | | Практичне заняття | 4 |
| 9 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів.* Медицина у Франції  Граматика: Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі  Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | | Практичне заняття | 4 |
| 10 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів.* Прибутки Французів  Граматика: Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі | | Практичне заняття | 4 |
| 11 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів.* Прибутки Французів  Граматика: Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі  Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | | Практичне заняття | 4 |
| 12 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів.* ЗМІ Франції  Граматика: Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі | | Практичне заняття | 4 |
| 13 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів.* ЗМІ Франції.  Індивідуальні тематичні презентації.  Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | | Практичне заняття | 4 |
| 14 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів.* Захист навколишнього середовища  Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | | Практичне заняття | 4 |
| 15 | *Робота, здоров’я та відпочинок французів*. Захист навколишнього середовища  Індивідуальні тематичні презентації. Тест. Поточний контроль. | | Практичне заняття | 4 |
| 16 | *Французька республіка на світовій арені.* Символи та національні свята Франції  Граматика: Subjonctif.  Passé antérieur | | Практичне заняття | 4 |
| 17 | *Французька республіка на світовій арені.* Символи та національні свята Франції.  Граматика:  Passé antérieur  Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | | Практичне заняття | 4 |
| 18 | *Французька республіка на світовій арені*. Політичні установи 5-ї Республіки  Граматика: Subjonctif.  Passé antérieur | | Практичне заняття | 4 |
| 19 | *Французька республіка на світовій арені.* Політичні установи 5-ї Республіки  Граматика: Futur antérieur.  Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | | Практичне заняття | 4 |
| 20 | *Французька республіка на світовій арені.* Європейська спільнота  Граматика: Futur antérieur. | | Практичне заняття | 4 |
| 21 | *Французька республіка на світовій арені.* Європейська спільнота  Граматика: Futur antérieur.  Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | | Практичне заняття | 4 |
| 22 | *Французька республіка на світовій арені* . Франкофонія  Граматика: Futur antérieur. Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | | Практичне заняття | 4 |
| 23 | *Французька республіка на світовій арені* Індивідуальні тематичні презентації. Тест. Поточний контроль. | | Практичне заняття | 4 |
| 24 | *Професійна кореспонденція*  Граматика:Типи підрядних умовних речень | | Практичне заняття | 4 |
| 25 | *Професійна кореспонденція*.  Граматика:Типи підрядних умовних речень  Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | | Практичне заняття | 4 |
| 26 | *Професійна кореспонденція*  Граматика:Типи підрядних умовних речень | | Практичне заняття | 4 |
| 27 | *Дипломатична кореспонденція.*  Граматика: Синонімічні конструкції умовним реченням  Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | | Практичне заняття | 4 |
| 28 | *Дипломатична кореспонденція*  Граматика: Синонімічні конструкції умовним реченням | | Практичне заняття | 4 |
| 29 | *Дипломатична кореспонденція*  Граматика: Синонімічні конструкції умовним реченням  Розмовна практика, перегляд автентичних матеріалів | | Практичне заняття | 4 |
| 30 | *Професійна та дипломатична кореспонденція*.  Індивідуальні тематичні презентації. Тест. Поточний контроль. | | Практичне заняття | 4 |
| **8. Самостійна робота** | | | | |
| Частина тем курсу відведена для самостійного опанування, загальною кількістю 225 годин для денного відділення та 317 годин для заочного. Метою самостійної роботи є засвоєння в повному обсязі навчальної програми та послідовне формування у здобувачів вищої освіти самостійності як риси характеру, що відіграє суттєву роль у формуванні сучасного фахівця вищої кваліфікації. Проблемні питання здобувачі мають змогу обговорити з викладачем під час обов’язкових консультації, або в інший час за домовленістю з викладачем. | | | | |
| **9. Система та критерії оцінювання курсу** | | | | |
| Підсумкова кількість балів виставляється як сума балів за усіма поточними формами контролю та підсумковим контролем, передбаченими робочою програмою навчальної дисципліни. Методи контролю: поточний контроль (контроль відвідування занять студентом, усне опитування, індивідуальне опитування, доповіді); рубіжний контроль (тестування за темами модуля 1, модуля 2); підсумковий контроль (екзамен – форма підсумкового контролю, яка полягає в оцінці засвоєння студентом навчального матеріалу з дисципліни та на підставі результатів виконання ним певних видів робіт на семінарських заняттях, а також завдань до екзамену). Сумарний результат - 100 балів.   | Поточне тестування | | | | | | | | | | | | | | | Підсумковий тест (екзамен) | Сума | | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Модуль 1 (1 семестр) | | | | | | | | | | | | | | | | Змістовний модуль 1 | | | | | | | Змістовний модуль 2 | | | | | | | | 50 | 100 | | | Т1 | | Т2 | Т3 | | Т4 | | Т5 | | Т6 | | Т7 | | Т8 | |  |  | | | 5 | | 5 | 5 | | 10 | | 5 | | 5 | | 5 | | 10 | |  |  | | | Модуль 2 (2 семестр) | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | | Змістовний модуль 3 | | | | | | | | Змістовний модуль 4 | | | | | | |  |  | | | Т1 | Т2 | | | Т3 | | Т4 | | Т5 | | Т6 | | Т7 | | Т8 | 50 | 100 | | | 5 | 5 | | | 5 | | 10 | | 5 | | 5 | | 5 | | 10 |  |  | |   Т1, Т2 ... Т10 – теми змістових модулів**.** | | | | |
| **Шкала оцінювання: національна та ECTS**   | Сума балів за всі види навчальної діяльності | ОцінкаECTS | Оцінка за національною шкалою | | | --- | --- | --- | --- | | для екзамену, курсового проекту (роботи), практики | для заліку | | 90 – 100 | **А** | відмінно | зараховано | | 85-89 | **В** | добре | | 75-84 | **С** | | 70-74 | **D** | задовільно | | 60-69 | **Е** | | 35-59 | **FX** | незадовільно з можливістю повторного складання | не зараховано з можливістю повторного складання | | 1-34 | **F** | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни | не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |   Контроль знань здобувачів вищої освіти *заочного відділення* здійснюється шляхом виконання та подальшого захисту контрольної роботи у вигляді відповідей на питання, що стосуються змісту роботи. Перелік питань до контрольної роботи можна знайти в системі дистанційного навчання НУ «Запорізька політехніка»: [https://moodle.zp.edu.ua](https://moodle.zp.edu.ua/) та у методичних вказівках до виконання контрольної роботи з дисципліни "Міжнародні економічні інституції" . | | | | |
| 1. **Політика курсу** | | | | |
| ***Загальна політика курсу*** *базується на*  *• Статут НУ «ЗП» (2022 р.) - [URL] https://zp.edu.ua/uploads/Statut-ZPNU.pdf*  *• Положенні про систему забезпечення НУ «Запорізька політехніка» якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (системи внутрішнього забезпечення якості) -* [URL] [*http://www.zntu.edu.ua/uploads/dept\_nm/Polozhennia\_pro\_zabezpechennia\_yakosti.pdf*](http://www.zntu.edu.ua/uploads/dept_nm/Polozhennia_pro_zabezpechennia_yakosti.pdf)  ***Політика щодо дедлайнів.*** *Здобувач вищої освіти зобов’язаний дотримуватись термінів, до яких має бути виконано певне завдання.*  ***Політика щодо академічної доброчесності.*** *Дотримання академічної доброчесності передбачає: самостійне виконання навчальних завдань, дотримання норм законодавства про авторське право та*  *суміжні права; надання достовірної інформації про результати власної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації; використання достовірної інформації з офіційних джерел при виконанні проектних завдань*  ***Політика дотримання прав та обов’язків здобувачів вищої освіти.*** *Права і обов’язки с здобувачів вищої освіти відображено у п .7.5 Положення про організацію освітнього процесу в НУ «Запорізька політехніка»*  *(https://zp.edu.ua/uploads/dept\_nm/Polozhennia\_pro\_organizatsiyu\_osvitnoho\_protsesu.pdf).*  ***Політика конфіденційності та захисту персональних даних.*** *Обмін персональними даними між викладачем і здобувачем вищої освіти, їх використання відбувається на основі закону України «Про захист персональних даних» (https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2297-17#Text). Стаття 10, п. 3 «Використання персональних даних працівниками суб'єктів відносин, пов'язаних з персональними даними, повинно здійснюватися лише відповідно до їхніх професійних чи службових або трудових обов'язків. Ці працівники зобов'язані не допускати розголошення у будь-який спосіб персональних даних, які їм було довірено або які стали відомі у зв'язку з виконанням професійних чи службових або трудових обов'язків, крім випадків, передбачених законом. Таке зобов'язання чинне після припинення ними діяльності, пов'язаної з персональними даними, крім випадків, установлених законом».* | | | | |